

## **Lituania en Las Pampas: Reflexiones a partir de la experiencia de un ciclo de cine sobre Historia y Cultura de una “lejana Lituania Libre” en Tandil**

Ariel Lo Pinto  
Asociación Laisva Lietuva Tandil  
arielopin@yahoo.com.ar

**Resumen:** El presente artículo tiene por objeto revisar la forma en que se llevaron adelante varias ediciones de un ciclo de cine ‘étnico’ lituano. Algunas de los fines que nos hemos propuesto son: revisar los contextos en cual surgió, cuáles son los objetivos de dichos ciclos y cuáles son las condiciones de producción de estos. Por otro lado también intentaremos dar cuenta de nuestra posición en tanto ‘rectores o responsables’ del ciclo, la forma en que elegimos las obras a proyectar y el análisis que hacemos de las misma; como así también prestar atención a la recepción por parte del público. Aquí sostenemos como hipótesis que el ciclo de cine es un dispositivo ‘eficaz’ para dar a conocer a Lituania, su historia y su colectividad, brindar un lugar de encuentro y discusión entre los miembros de la colectividad; como así también una forma trascender en la ciudad.

**Palabras clave:** Ciclo de Cine – Colectividad – Lituania – Cultura – Tandil.

**Resumo:** O objetivo deste artigo é revisar como foram realizadas várias edições duma série de filmes “étnicos” da Lituânia. Alguns dos propósitos que estabelecemos são: revisar os contextos em que ele surgiu; quais são os objetivos desses ciclos; e quais são as condições de produção deles. Por outro lado, também tentaremos dar conta de nossa posição como “reitores ou gerentes” do ciclo, a maneira pela qual escolhemos os trabalhos a serem projetados e a análise que fazemos deles; bem como analisar à resposta do público. Aqui apoiamos a hipótese de que o ciclo do filme é um dispositivo “eficaz” para tornar a Lituânia conhecida, sua história e sua comunidade, fornecer um local de reunião e discussão entre os membros da comunidade; e como uma maneira de transcender na cidade.

**Palavras-chave:** Ciclo de filmes- Coletividade- Lituânia- Cultura- Tandil.

**Abstract:** The purpose of this article is to review the way in which several editions of a Lithuanian ‘ethnic’ films seasons were carried out. Some of the aims we have set ourselves are: to review the contexts in which it emerged, which are the objectives of these films seasons and the conditions of production of these films seasons . On the other hand we will also try to account for our position as ‘leaders or responsible’ of the films seasons, the way in which we choose the works to project and the analysis that we make of it; as well as paying attention to the public reception . Here we argue as a hypothesis that the films seasons is an effective ‘device’ to make known to Lithuania, its history and its community, to provide a place of meeting and discussion among the members of the community.

**Key-words:** Films Seasons – Community – Lithuania- Culture – Tandil.

## Introducción

Hace cinco años pusimos en marcha el presente proyecto al cual se le dio el formato de “Ciclo de Cine”. El mismo tenía (y tiene) una doble dimensión: El objetivo más general, presentar y darle visibilidad en la localidad de Tandil<sup>1</sup> a nuestra joven colectividad –la cual tiene una corta pero intensa trayectoria de diez años-. El segundo, y en particular, interiorizar a descendientes de lituanos –algunos pocos hijos, y en mayor parte, nietos de los que llegaron a nuestro país- en la historia, la cultura y actualidad Lituana. Desde un primer momento la inquietud –en tanto organizadores- no solo se centró en brindar al espectador la proyección del film; sino también, siguiendo a historiadores del cine como Robert A. Rosenstone, en problematizar, preguntar y plantear al público sobre la serie de representaciones surgidas de la obra cinematográfica en tanto construcción narrativa. En palabras del historiador: “Aunque muchos films utilizan imágenes de una época y las montan para dar una visión «real» de la época, debemos recordar que en la pantalla no vemos los hechos en sí, ni siquiera tal y como fueron vividos por sus protagonistas, sino imágenes seleccionadas de aquellos hechos cuidadosamente montadas en secuencias para elaborar un relato o defender un punto de vista concreto” (Rosenstone, 1995: 36).

De ésta forma aquí sostendremos que el cine nos constituye como observadores, se nos presenta como una puerta de entrada a una cultura particular y desde ésta perspectiva nos permite un acercamiento socio-histórico. Al decir del historiador Marc Ferro no solo debemos prestar atención a la obra sino a todo el contexto social que le dio origen: “El film se observa no como obra de arte, sino como un producto, una imagen objeto, cuya significación va más allá de lo puramente cinematográfico: no cuenta sólo por aquello que atestigua, sino por el acercamiento socio histórico que permite (...) La crítica tampoco se limita al film, sino que se integra a todo el mundo que le rodea y con el que está necesariamente comunicado” (Ferro, 1995 [1977]: 39).

A diferencia de otros centros culturales lituanos de la Argentina, *Laisva Lietuva Tandil* surge a fines de la primera década del siglo XXI (2010) por la inquietud de familias de origen lituano de agruparse y comenzar a rescatar e interiorizarse en la cultura y actualidad lituana. En este sentido *Laisva Lietuva Tandil* no fue fundada por inmigrantes Lituanos directos –quienes llegaron a la Argentina en la mayor parte de los casos un siglo antes (entre 1910 y 1930)-,<sup>2</sup> y respecto de la mayoría de las familias que integran la Asociación, los que arribaron a esta ciudad son los hijos y/o nietos –incluso bisnietos- de aquellos lituanos.<sup>3</sup>

1 Tandil es una ciudad del centro de la Provincia de Buenos Aires (Argentina) distante a 360 km de la Capital del país. Según el último censo (2010) consta con una población de 120.000 habitantes.

2 Sobre datos referenciales respecto de la Asociación *Laisva Lietuva Tandil* en el contexto de las organizaciones Lituanas de Argentina remitimos al artículo de Giedrė Petraitytė <http://pasauliolietuvis.lt/jaunausiam-pietu-amerikos-lietuviskam-daigui-jau-ketveri/> en “Pasaulio lietuvis”, 2015 m. nr. 1/533. En cuanto al origen de “*Laisva Lietuva Tandil*” en el marco de la ciudad de Tandil y respecto de otras colectividades de la ciudad ver el artículo periodístico “Lituanos una colectividad trabajadora y Unida” en el *Suplemento Colectividades* del diario *El Eco de Tandil* del 4/4/2015, pp. 26-28. En ambos artículos se abordan los orígenes de nuestra colectividad.

3 Respecto de las diferentes trayectorias que siguieron las familias que se encontraron en la colectividad lituana de Tandil se pueden revisar las entrevistas realizadas por el área de Extensión de la Universidad Nacional del Centro de

Las actividades que iniciaron las familias que formaron ese primer núcleo de *Laisva Lietuva Tandil* consistieron en realizar encuentros gastronómicos cuyo fin era rescatar platos tradicionales, participar en fiestas que reúnen a las colectividades extranjeras de nuestra ciudad –italianos, españoles, daneses, ‘yugoslavos’, bolivianos entre otras- y la puesta en marcha de un grupo de bailes folclóricos, –en la que tuvo un rol fundamental la asistencia técnica de la Sociedad Lituana Nemunas de Berisso-. En ese marco el ciclo de cine se inició en el año 2015 con el fin de celebrar el quinto año de la colectividad<sup>4</sup> y presentar a Lituania desde otra dimensión cultural, histórica y estética.

### **Ciclos de Cines, historia y cultura**

La modalidad adoptada fue proyectar entre tres y cinco películas por ciclo. Los encuentros se realizaron con una frecuencia quincenal o mensual. Desde el inicio del ciclo nos pusimos como meta presentar las películas en su idioma original pero con sus respectivos substitutos en español –tratando de evitar los doblajes de las voces que en los raros casos que se encuentran son con pronunciación española-. Generalmente se realiza una introducción presentando brevemente la película, justificando y contextualizando históricamente su elección. Una vez finalizado el film se brinda un espacio para el debate, se responden las preguntas con el público presente y se hace una lectura histórica de la película –donde se pudiera evidenciar el contexto de producción y las inquietudes que pueden subyacer en su realización-.<sup>5</sup> A continuación describiremos cada uno de los ciclos.

### **Primera Función -Ciclo de cine 2015-: “De Bosques de los Dioses, Tadas Bindas y Otros Dream Teams”**

El primer ciclo de cine, sin todavía tener en ese momento la perspectiva de poder darle una continuidad,<sup>6</sup>

la Provincia de Buenos Aires (UNCPBA): <http://www.extension.unicen.edu.ar/web/inmigrantes/2016/02/25/entrevista-a-selene-baniles-y-gustavo-czop-lituania/>. Aquí se describen dos experiencias donde los lituanos que llegaron al país eligieron para instalarse uno en el norte del país y otros en el gran Buenos Aires. La tercer referencia la podemos encontrar en Žiedūnė Lukošiuūtė-Mauricio Díaz Grušauskas: “En los diferentes lados del Atlántico: la historia de familia Grušauskas dispersa por los vientos de emigración.” Universidad Vytautas Magnus, Kaunas. 2017 (versión español inédita). En este último documento se sigue la trayectoria de un lituano que terminó residiendo en el sur del país. Al día de hoy la asociación consta alrededor de entre 50 a 70 miembros. Respecto del lugar físico propio no se posee al momento, lo que lleva a tener que funcionar en instalaciones compartidas en la actualidad por cortesía del Club Barrio Metalúrgico.

4 Para difundir el evento uno de los miembros de la colectividad empleaba en las redes sociales los siguientes términos: “Si les interesa el cine, conocer sobre Lituania, están invitados. La idea es dar a conocer otros aspectos de Lituania. En este caso, aquello que podemos conocer a través del cine: cultura, historia, paisajes, mitos, entre otros. No sólo la danza o la gastronomía nos convoca, por eso tomamos esta iniciativa con el apoyo de la cátedra Historia del cine de la Facultad de Arte de la Unicen.” Selene Bañiles en la cuenta de Facebook de *Laisva Lietuva Tandil*. 13 de octubre de 2015.

5 En ésta perspectiva crítica se han observado las sugerencias de Valle Aparicio (2007: 554); Romano (1996: 139-140); e Ibars Fernandez y López Soriano (2006: 5-6).

6 La principal problemática respecto del cine de países ‘no centrales’ –es decir películas que no sean

estuvo articulado por películas que fueron apareciendo azarosamente<sup>7</sup> más que por una decisión consciente. Más allá de eso dimos con tres obras que permitieron armar un eje articulador y a la vez introductorio.<sup>8</sup> Ese eje consistió en el período que abarca desde la historia lituana “moderna” y tomando como período histórico de cierre la caída de la disolución de la URSS.<sup>9</sup> Es decir desde los primeros atisbos de nacionalismo romántico -en la segunda mitad del siglo XIX-, hasta una explicación de rol jugado por la selección nacional del básquet en la incipiente Lituania independiente.

El primer film que proyectamos fue *The Other Dream Team* (2012), una obra documental sobre el origen de la selección lituana de basquet. La razón de haber optado por esta película fue el que nos permitiera emprender el ‘inabarcable’ objetivo de presentar el proceso que llevó a Lituania a ser independiente.<sup>10</sup> Su atractivo consiste en que la obra relata en paralelo la historia de la selección de Basquet y su ‘Odisea’ por participar en sus primeros juegos olímpicos como un equipo propio y separado de la Unión Soviética en los juegos Olímpicos de Barcelona del año 1992. Y por el otro, a su vez, no puede escindirse esa trama del proceso político que vivió Lituania en vías de finalizar su vínculo político con la URSS y la apertura e impacto que generó reencontrarse con Occidente. Ambos procesos son vitalmente inseparables pero

Estadounidenses, Francesas, Inglesas, Españolas o Italianas- y que están lejos de esos circuitos comerciales implican que no sean fáciles de encontrar en nuestro país. Eso no significa que para el caso de Lituania no se hayan realizado presentaciones de ciclos en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires auspiciado en su momento por la Embajada Lituana en nuestro país <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/cine/cine-hecho-en-lituania-nid825980> en diario La Nación, sección Espectáculos, 25/7/2006. Respecto de la televisión por cable paga -no abierta- en los últimos años en canales de origen Europeo se vienen presentando ciclos de cine lituano: <http://www.eurochannel.com/es/Mes-de-Lituania-de-Eurochannel-2015.html>. Cabe destacar que la Embajada de Lituania en la Argentina, en el año 2010, ante un pedido de información nos envió abundante material cultural: Bandera, banderines, mapas, sovenirs, entre otros. Pero destacamos dos obras que nos permitieron iniciar una indagación en la historia del cine Lituano y en películas contemporáneas: Jolanta Laumenskaite; Jolanta Paškevičienė: Lituania de un Vistazo. Vilnius, 2008; en sus páginas 83 y 84 incluye un apartado sobre cine en el cual plantea a las obras de la era soviética, no cayendo en la simplificación de caracterizarlas como propaganda soviética, sino que más bien las rescata como un espacio en donde “destacaron por una mentalidad que simboliza la cultura occidental en los tiempos de la censura soviética”. La segunda publicación fue la guía/catálogo sobre películas de los años 2007-2008: (Ministry of Culture of Republic of Lithuania, 2008), y en la cual encontramos varias referencias a obras contemporáneas que posteriormente hemos hallado -por ejemplo Duburys, *The Collectress*, *Balkonas*-.

7 El acceso a internet y a páginas web que compilan y publican películas brinda la posibilidad de hallar a dichas obras. Así y todo, no es fácil encontrar cine lituano traducido -subtitulado- al inglés y mucho más difícil aún al español.

8 Este primer Ciclo fue organizado en el Espacio de la Facultad de Arte de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNCPBA) en el marco de la Cátedra de Historia del Cine I de la Carrera RIAA junto al Dr. Luciano O. Barandiaran. Las obras presentadas fueron *Kita svajonių komanda*, Dir. Marius A. Markevičius (2012) comercializada en Occidente como *The Other Dream Team*; *Dievų miškas*, Dir. Algimantas Puipa (2005) -tuvo edición en español bajo el título *El Bosque de los Dioses*; *Tadas Blinda. Pradžia*, Dir. Donatas Ulvydas (2011) -también tuvo su edición DVD en español con el título *Tadas Blinda. El nacimiento de un leyenda*-.

9 Se han tomado estos films con una finalidad didáctica, pero no desde una perspectiva meramente de observador pasivo, sino que las películas son utilizadas como disparadoras de intereses y acciones diversas: “como recurso didáctico (...) tiende a motivar positivamente a interesarse por el tema y a generar debate y, por otra parte, como un texto del que se puede extraer información complementaria o distinta de los textos impresos, ya que muchas veces el realizador trata aspectos no estudiados por la historiografía o utiliza fuentes como testimonios orales, fotografías, etc.” (Romano, 1996: 139).

10 La charla de presentación se centró en el proceso histórico que llevó a Lituania a quedar bajo el área de influencia y el dominio soviético y explicar la importancia del basquet en tanto deporte nacional. Para el abordaje de los hechos y procesos históricos de Lituania se han consultado dos obras generales (Šapoka, 2010; y Eidintas et. al., 2013).

permiten ser mostrados de una forma ‘amena’ en la medida que los relatos de los deportistas se van sucediendo a la presentación de los hechos políticos con documentos periodísticos de la época de tal forma de dar una idea general al espectador de tan complejo proceso.

Una vez finalizada la proyección se dio lugar a preguntas, comentarios y aclaraciones de los hechos y contextos históricos que hacia 1990 llevaron a la “Restauración de la Independencia Lituana”.<sup>11</sup>

La Segunda película seleccionada fue *Tadas Blinda* (2011) la cual brindó varios puntos de partida para iniciar su presentación y contextualización histórica.<sup>12</sup> *Tadas Blinda* en la versión 2012,<sup>13</sup> encuentra una Lituania en la segunda mitad del siglo XIX bajo el dominio del Imperio ruso. Sin embargo ésta obra en su relato plantea algunas complejidades mayores ya que exhibe a una región donde todavía se ven afianzados los lazos feudales de los señores para con los campesinos,<sup>14</sup> con las fricciones y conflictos de intereses generados entre los propios “lituanos”, y a partir de la cual se plantea una encrucijada: o se lleva adelante la lucha contra el señor feudal o se aúnan fuerzas con ellos –dejando de lado las diferencias- para hacer frente al Imperio ruso. En esta perspectiva se presenta a *Tadas Blinda* como un héroe que simboliza esa lucha contra el poder zarista en un episodio particular pero que es emblemático de la historia lituana.<sup>15</sup>

11 Las dudas, aclaraciones y descripciones se centraron en narrar el origen del lazo político coercitivo que sujetó a Lituania con la URSS, como había surgido el mismo, como fue mantenido a lo largo del tiempo. Para ello se tomaron algunos puntos históricos de referencia como la precaria situación política de una Lituania independiente entre 1918-1943, la firma del Tratado Molotov- Ribbentrop y sus consecuencias para Lituania, el inicio de la ocupación soviética tras la finalización de la Segunda Guerra Mundial, el rol de los Partisanos, el inicio de las deportaciones masivas. En una segunda instancia para explicar el inicio del proceso de independencia se tomó la puesta en marcha de la Perestroika –iniciada por Mijail Gorbachov-, las iniciativas políticas y organizativas originadas en el Consejo Supremo del Pueblo lo que permitió a Lituania comenzar el proceso político que termina en la Cadena Báltica y la separación de las tres República Bálticas.

12 Los comentarios iniciales no se centraron tanto en la figura del personaje histórico –su existencia real o no- sino el subrayar el período abarcado por la película como el inicio de un despertar nacional/romántico lituano (1861) –referenciado en el film en la figura de *Blinda*- frente a la dominación del Imperio Ruso. Una de las obras que también nos permitió hacer algún comentario respecto del rol social del Bandolerismo durante la segunda mitad del siglo XIX se centró en el libro de Hobsbawm (2001 [1969]).

13 El género de adaptaciones de obras de la Literatura Nacional Lituana es uno de los preferidos por el público de ese país. Desde inicios de siglo XX la historia de *Tadas Blinda* –basada en cantos y cuentos populares- fue representada en obras teatrales (*Pelėda/Landsbergis-Zemkalnis*, 1907), en series de TV (*Rimantas Shavelis/Balys Bratkauskas*, 1972), en una opera rock (*Andrius Mamontovas*, 2004). El argumento en sus ejes centrales desde la puesta teatral de 1907 representa a un campesino que lidera acciones de justicia contra los señores, contra la imposición de las autoridades polacas y el dominio imperial Ruso. La versión televisiva de 1972 fue aclamada por ser la primera miniserie televisiva con una historia propiamente lituana, y en algunas interpretaciones del público evocaba a los movimientos de resistencia armada de posguerra –los Hermanos del Bosque o Partisanos- alzados contra la dominación soviética. (Arnas: 2018), [<http://www.liw.lt/for-money-and-his-life/>] y *Tadas Blinda* <http://www.lfc.lt/lt/Page=MovieList&ID=326&GenreID=454>. *Tadas Blinda*, junto al “Bosque de los dioses”, son de los principales ‘éxitos’ de taquillas de la pantalla grande lituana de los últimos años (Šukaitytė, 2019: 22).

14 Los lazos feudales fueron abolidos en Lituania recién en 1861.

15 La historia relatada en el film está contextualizada históricamente cercana a las fechas de los levantamientos de 1863 contra el Imperio Zarista.



Fig. 1: Afiche promocional del primer “ciclo de cine lituano” (2015)

Tras la visualización de la obra, más allá de comentarse anécdotas particulares, se hicieron referencias al marco natural que rodea a Tadas, específicamente la cultura campesina, sus danzas y celebraciones en los bosques las cuales son representados en un segundo plano en el film.

La tercera película seleccionada fue *El bosque de los dioses*. El film recrea la serie de situaciones que vivió el escritor Balys Sruoga tras la ocupación de Lituania por parte del Nazismo.<sup>16</sup> La narración biográfica plantea por un lado una muestra de las persecuciones en la que se vieron envueltas las “Inteligencias” – sean intelectuales, sacerdotes, militares, etc.- que podían llegar a oponerse a los regímenes nazis y/ o soviéticos; y por el otro nos introduce en la dura vida del campo de concentración, las estrategias de supervivencia y las atrocidades allí cometidas.

Dentro de la charla debate al final de la proyección se plantearon algunas lecturas más contemporáneas respecto de las dudas que plantea indirectamente la obra sobre los cambios de regímenes políticos y/ o sociales; y si ellos realmente implican cambios reales o son meramente cambios de cúpulas diligenciaras mientras las dolencias siguen siendo las mismas para el resto de la sociedad.<sup>17</sup> Por último un mínimo comentario también se realizó respecto de las rivalidades entre las nacionalidades, narradas en la película, dentro del campo de concentración (en la cual la relación entre polacos, lituanos, ucranianos y alemanes se muestra en continua tensión).

<sup>16</sup> En la presentación del film se describió brevemente la biografía de Balys Sruoga, y luego se explicó como influyó en los países centro europeos el pacto Molotov- Ribbentrop, en tanto contexto geo-político más amplio sin el cual la película no puede entenderse.

<sup>17</sup> En clara referencia contemporánea a las incertidumbre del pasaje de un régimen de Partido Único Comunista) en lo político a una “democracia liberal parlamentaria” –régimen que adoptó Lituania al desligarse de la esfera Ruso/Soviética- y la puesta en marcha de un régimen de economía de mercado capitalista.

Como balance del primer ciclo de cine podemos concluir que en términos generales cumplimos con el objetivo de dar una introducción sobre los procesos históricos vividos por Lituania a lo largo de un siglo y medio de historia. En segundo lugar, creamos ciertas expectativas dentro del público, sobre todo en el primer encuentro, en donde se observó la asistencia de una concurrencia ajena a la colectividad. La propuesta tuvo aceptación dentro de los miembros de la misma, a tal punto que expresaron su deseo de repetirla.

### **Segunda Función -Ciclo de cine año 2017-: Historias, representaciones, realidades y ficciones de la actualidad lituana (*Panes de Nueces, Balcones, Adopciones* y tres pasantes Redireccionados en una Excursión)**

El segundo ciclo de cine tuvo un punto de partida y perspectivas bastante diferentes respecto del primero. A diferencia del ciclo anterior el cual le dimos un marcado énfasis en señalar los principales procesos históricos, en éste segundo se intentó dar al ciclo una orientación más cultural. En otras palabras se buscó discutir las idiosincrasias, los estereotipos y los puntos de vista de vistas que ‘emanaban’ de las obras proyectadas. Ese año tuvimos la posibilidad a partir del programa del Ministerio de Cultura de Educación y Ciencias de la República de Lituania de recibir tres pasantes lituanas.<sup>18</sup> Una de las áreas de aplicación de su pasantía fue brindarles la posibilidad de participar del “Ciclo de Cine” y de ese modo discutir de primera mano sobre representación, aspectos culturales e impresiones surgidos de los films.<sup>19</sup>

La primera película que proyectamos es una comedia negra que mayor alcance comercial tuvo en los últimos años a nivel internacional: “*Re Directed* (2014).<sup>20</sup> Es una coproducción Lituano- Inglesa que inicia las secuencias en la propia Londres. La trama en pocas palabras trata sobre un grupo de ingleses huyendo tras un atraco bancario en las Islas Británicas, con ese objetivo abordan un vuelo hacia Malasia. El avión, a raíz de la erupción de un volcán islandés, se ve obligado a descender en Lituania y aquí es donde tiene

18 El fin de estas pasantías es brindar colaboración a instituciones lituanas alrededor del mundo a partir de jóvenes pasantes estudiantes que se inscriben con ese objetivo. El Ministerio de Cultura y Ciencias le brinda a los pasantes un estipendio económico para que los postulantes puedan cubrir sus gastos de viaje y estadía, el tiempo de duración aproximado de residencia en la institución es de tres meses. La institución lituana receptora brinda los espacios y facilidades para que dicha colaboración pueda desarrollarse. Dos de las pasantes Justina Vyšniauskaitė (titulada en historia cultural y antropología por la Universidad de Vilnius) y Simona Mačėnaitė (titulada en Filología Lituana por la Universidad de Vilnius.) coincidieron en su tiempo de estadía, permitiendo proyectar y discutir los films *UŽ LIETUVĄ!* (2014) Dir. Emilis Vėlyvis. (*Re Directed* en su versión para su difusión internacional); *Riešutų Duona* (1972) Director Arūnas Žebriūnas y *Balkonas* (2008) dirigida por Giedrė Beinoriūtė. La tercera Žiedunė Lukošūtė (Licenciada en Historia por la Universidad Vytautas Magnus -Kaunas-) llegó con una diferencia de dos meses respecto de las primeras. En ésta segunda instancia se proyectaron *La Adopción* (2015) Directora Daniela Féjerma co-producción Ramunas Škika y *Ekskursantė* (La excursionista) (2013) Director Audrius Juzėnas.

19 La primera pasante -Justina Vyšniauskaitė- en su propuesta de trabajo ofrecía la posibilidad de llevar adelante un ciclo de cine. A partir del reservorio de películas con que contamos se consensuó las obras fílmicas que se iban a proyectar.

20 El film fue seleccionado para promover la participación del público. La presentación del ciclo subrayó que teniendo pasantes se había optado por seleccionar films que permitieran captar y señalar perspectivas, puntos de vista e idiosincrasias presentes en los films, y por otro lado discutir los ‘estereotipos’ sobre Lituania y los lituanos.

inicio la película. Una vez finalizado el film nuestras pasantes lituanas pudieron "romper" gran parte de los mitos recreados por dicho rodaje.

El debate comenzó subrayando la cuestión de la pertenencia de la película al género de la 'comedia negra' de *gangsters* por lo que se exageraban algunos rasgos respecto de la inseguridad en Lituania, la existencia de mafias, la corrupción policial, la generalizada prostitución o lo rustico de la sociedad del interior de Lituania, cumpliendo con las reglas de dicho género. Pero en el debate también se marcó cómo el film señala algunos aspectos como el subrayar a Lituania en tanto un país de la periferia europea; o preocupaciones respecto de la afluencia de turismo -para por ejemplo, llevar adelante despedidas de solteros-, o, por otro lado, se presentan escenas absurdas que muestran el tráfico de personas (en general provenientes del continente africano) que son llevados hacinados en un camión y al escuchar las voces de los protagonistas creen haber arribado a Inglaterra. Todas realidades y/o preocupaciones de la Lituania actual.<sup>21</sup>

La segunda película proyectada fue el cortometraje *Balkonas* (2008) dirigida por Giedrė Beinoriūtė,<sup>22</sup> una comedia ambientada en el período soviético. Los protagonistas son dos niños de 11 años, ambos vecinos que se conectan a través de sus charlas por medio de un balcón, y observando desde allí la realidad que los rodea. Desde una cotidianidad casi idílica de tardes de verano la obra recrea la vida cotidiana de la Lituania de los años 1980 -bajo la Perestroika- en un pequeño pueblo provincia. Pero no todas 'son rosas', esas tardes parsimoniosas asemejan una tranquilidad que antecede a la tormenta: una de las familias está en proceso de ruptura matrimonial.<sup>23</sup> La película permitió debatir que tan idealizada era la realidad creada en la obra; y a su vez servirnos de disparador para anécdotas y diferentes situaciones de los últimos años de la Lituania soviética.<sup>24</sup>

21 Según Šukaitytė (2019) "El cine lituano contemporáneo, producido por cineastas más jóvenes, se ha preocupado cada vez más por interrogar, adaptar y absorber plantillas genéricas, que se toman prestadas de los modelos cinematográficos de Hollywood (...) las películas de género tienden a ser adecuadas para abordar problemas actuales de la vida moderna (migración, alienación, nuevas formas de sexualidad, diversidad cultural, la emancipación de la mujer, expansión del mercado negro, etc.) en Lituania, lo que es atractivo para atraer a un público joven y tener el potencial de cruzar la frontera nacional." Por otro lado -como sostiene Ingvoldstad (12-13)-, dichos procesos también marcan el paso de una industria cinematográfica lituana que bajo la órbita soviética estuvo subvencionada económicamente por el estado a una Lituania inserta en una economía de mercado. A partir de ese período independiente son muy pocos los emprendimientos cinematográficos financiados por el Estado, lo cual implica que para contar con recursos económicos se debe tener que asegurar productos cinematográficos que sean éxitos comerciales a cambio de ser coproducidas y financiadas por capitales extranjeros -muchas veces aceptando imposiciones de tramas, castings e idiomas utilizados en dichas producciones-.

22 Giedrė Beinoriūtė es parte de los jóvenes realizadores que en la última década han vuelto sobre el pasado reciente de Lituania: "El director utiliza las memorias infantiles como fuentes de inspiración, entremezclando seriedad e ironía en un ambiente de paradojas" (Kancerevičiūtė, 2014: 22).

23 Es muy sugerente que el padre de la familia sea miembro del Estado Soviético -reflejado en su uniforme-; y que nos hace suponer que las discusiones del matrimonio, su ruptura y el abandono posterior del padre respecto de su familia refleja metafóricamente la ruptura entre Lituania y el resto de la URSS.

24 Cabe señalar que las pasantes y sus intervenciones estuvieron mediatizadas por vivencias de segundo grado, dado que ambas nacieron en años posteriores a la ruptura de Lituania con la URSS.





Fig. 2: Afiche síntesis del segundo ciclo de cine lituano (2017)

Respecto del tercer encuentro del ciclo tuvo la peculiaridad de ser un film del período soviético. Una tragicomedia de fines de los años setenta cuyo título es *Riešutų Duona* (1972) -*Pan de Nuez*-, centrada en un pequeño pueblo de la Lituania rural, en el cual Andrius Satas –el protagonista- comienza a recordar su niñez y adolescencia. Esta obra nos permitió apreciar la vida en un pueblo rural lituano de los años 1950, con sus costumbres, ritos, diversiones y formas de pasar el tiempo.<sup>25</sup> En cuanto al argumento tiene cierta similitud a la popular historia de Romeo y Julieta. La visualización del film tuvo una muy buena acogida de parte del público concurrente.<sup>26</sup>

Para iniciar la segunda parte del ciclo el film seleccionado fue *La adopción* (título en castellano original), de Daniela Féjérma (2015). Si bien no es una película lituana está filmada íntegramente en Lituania y sus actores son lituanos –salvo los dos protagonistas-. El título del film ya nos define gran parte del argumento: el viaje de un matrimonio a un país de Europa del Este para intentar adoptar un niño. La perspectiva en la que se presentó el film, más allá de la problemática de adopción, fue señalar cuales son las realidades que se presentan en un país con un idioma tan diferente, con instituciones burocráticas que ya de por sí tienen cierto hermetismo, en las cuales los fantasmas de corrupción están presentes y los

25 Arūnas Žebriūnas fue parte de la renovación de directores lituanos que estudiaron en el Instituto Cinematográfico de Moscú y que volvieron a Lituania en el período post-stalinista (coincidiendo con la consecuente ‘distención’ política). Dejaron de lado los relatos ‘ficcionalistas’ propagandistas sobre los logros del régimen soviético, en cambio buscaron de forma expresa una distintiva mirada ‘Lituana’ a través del cine. Encontraron inspiración en el arte y la literatura nacional, y si bien no había libertad de expresión creativa, tuvieron que luchar contra la censura creando nuevos y a veces sofisticados códigos de autenticación que solo la audiencia podía comprender. Éste período es interpretado como fundacional de la cinematografía lituana, como se señala en Vildžiūnas (2015: 12). Para revisar los procesos en la industria cinematográfica desde una perspectiva regional ver Aiano (2016).

26 En la charla debate final las pasantes lituanas comentaron que en la obra literaria original las familias en disputa tenían orígenes diferentes: una era lituana y otra polaca; pero que debido a la censura y a la prohibición de las nacionalidades dentro de la URSS dicha diferencias fueron omitidas para el film. Con ésta película se dio por finalizada la primer parte del ciclo.

intermediarios aparecen por doquier. A eso se le suman las incertidumbres de quienes arriban a un país con una idiosincrasia tan ‘diferente’ a la española/ latina.<sup>27</sup> La elección del film estuvo dada por uno de los ejes marcados durante este segundo ciclo, es decir, contrastes, alcances y discusión de las imágenes y representaciones presentadas en la película sobre Lituania. En este caso el debate liderado por nuestra pasante Žiedūnė Lukošūtė se centró en dar cuenta sobre la realidad en Lituania respecto de las adopciones, señalando las normativas de Lituania al respecto y presentando números estadísticos.

La última película del ciclo de Cine 2017 fue *Ekskursantė*(2013) -*La excursionista/La Exploradora*<sup>28</sup> un drama que aborda uno de los procesos más dolorosos de la historia lituana. Desde las vivencias de una niña se señalan las deportaciones masivas de lituanos a Siberia bajo el ‘férreo puño de hierro estalinista’. Con la niña escapando de un hacinado vagón se inicia su largo camino de regreso a Lituania. En ese retorno se narra cómo las poblaciones que ella va atravesando les brindan su ayuda –quizás como recurso narrativo exculpatorio de los pueblos y haciendo caer las acusaciones sobre los dirigentes y las estructuras del estado soviético-. A la finalización de la proyección nuestra pasante dio algunos detalles históricos de lo que fueron las deportaciones, sus características y a quienes iba dirigida.

En balance, el eje de este segundo ciclo fue tratar de brindar y/o establecer contrastes con las imágenes, representaciones y estereotipos brindados por cada uno de los films visualizados. La presencia de las pasantes nos ayudó a marcar realidades y límites de los mismos teniendo sus opiniones, vivencias y/o posiciones como punto de referencia, brindándonos una perspectiva única para apreciar estas producciones y debatirlas.

### **Interludio (2018): De Casamientos y Atracos de trenes**

Meses antes de poner en marcha el tercer ciclo se decidió hacer una proyección intra colectividad de una película lituana para retomar las actividades en el lapso posterior al receso invernal.<sup>29</sup> La película proyectada fue *Traukinio apiplėšimas kurį įvykdė Saulius ir Paulius*, la cual se enmarca dentro del género

27 Es importante señalar -según relata la propia directora- que lo contado en la película fue una experiencia autoreferencial/biográfica, pero que en realidad le sucedió en Ucrania. La aclaración fue utilizada en el debate al final de la película <https://www.europapress.es/cultura/cine-00128/noticia-daniela-fejerman-relata-odisea-paternidad-deseada-adopcion-20151110134025.html>. Por otro lado se señaló también que estas realidades no están alejadas de realidades de algunas regiones del norte argentino.

28 “Ekskursantė” (La excursionista). Director Audrius Juzėnas, (2013). El director es parte de la generación de cineastas que a partir de sus obras revisan el pasado con el fin de “...enunciar grandes preocupaciones sobre las situaciones que vivieron (...) expresándolas en dramas personales más que colectivos” (Šukaitytė, 2019).

29 Tuvo la característica de ser exhibida para los asociados de la colectividad en un domicilio privado, pero llegó a tener la asistencia de entre 14 y 16 miembros. La proyección se comentó en los siguientes términos: “Laisva Lietuva Tandil 28/7/2018 - Visualización de la película "Traukinio apiplėšimas kurį įvykdė Saulius ir Paulius" (2015) Director Simon Askelavicius, Ricardas Marcinkus. En la tarde del sábado con objeto de retomar las actividades después de un breve descanso invernal los miembros de Laisva Lietuva Tandil nos reunimos para compartir una película/comedia Lituana -respetando su idioma original pero con los subtítulos correspondientes-. En esta ocasión optamos por visualizar "Traukinio apiplėšimas kurį įvykdė Saulius ir Paulius (2015)" -Como Saulius y Paulius robaron el tren -."

arriba descrito de 'comedia negra'.<sup>30</sup> En tal sentido por las características y el argumento pudo haber formado parte del segundo ciclo dado la cantidad de gags, situaciones 'grotescas' y/o ridículas que en parte reafirman la identidad lituana.<sup>31</sup>

La película sigue una semana en la vida de dos jóvenes quienes se ven enredados en una serie de aventuras tras la desaparición de un vehículo prestado, por lo cual están obligados, presiones mafiosas mediante, a planear un robo en el casamiento de una amistad para poder saldar su deuda. En la charla posterior a la película se indagaron diferentes elementos culturales, tradiciones familiares, mitos e historias de los pequeños pueblos de Lituania.

### **Tercera Función -Ciclo de cine año 2018-: Homenaje a 100 años de la Restauración de la Independencia Lituana<sup>32</sup>**

Ese año el motivo que nos convocó para realizar el ciclo fue conmemorar el Aniversario del Centenario de la "Restauración" de la Independencia Lituana (1918-2018). A tal fin seleccionamos dos realizaciones que tuvieran en común historias que van tras la búsqueda y celebración de la Lituania independiente, que reflejaran los esfuerzos de ese país y sus habitantes por sostener su cultura, identidad y lograr su independencia. En segundo lugar ambas películas tienen en común que sus figuras protagónicas son mujeres quienes encarnan los ideales de liberación y resistencia a la opresión política en dos momentos históricos diferentes:<sup>33</sup> *Laiškai Sofijai* (2013) -*Cartas a Sofía*- hacia los inicios del siglo XX en una Lituania

<sup>30</sup> Tuvo la característica de ser exhibida para los asociados de la colectividad en un domicilio privado, pero llegó a tener la asistencia de entre 14 y 16 miembros. La proyección se comentó en los siguientes términos: "Laisva Lietuva Tandil 28/7/2018 - Visualización de la película *Traukinio apiplėšimas kurį įvykdė Saulius ir Paulius* (2015) Director Simon Askelavicius, Ricardas Marcinkus. En la tarde del sábado con objeto de retomar las actividades después de un breve descanso invernal los miembros de Laisva Lietuva Tandil nos reunimos para compartir una película/comedia Lituana -respetando su idioma original pero con los subtítulos correspondientes-. En esta ocasión optamos por visualizar "*Traukinio apiplėšimas kurį įvykdė Saulius ir Paulius* (2015)" -Como Saulius y Paulius robaron el tren -."

<sup>31</sup> Los directores enfatizaban como contenidos y aspectos centrales del film los guiños y gags específicamente 'lituanos'. En este sentido sostenían que la película podría ser disfrutada y entendida no solamente por las personas de Anykščiai (localidad donde fue filmada) sino que también en el resto de Lituania: "Cuando estábamos haciendo la película, estábamos pensando en un espectador que entiende el humor específico. Será divertido para todos, encontrarán esos chistes en diferentes partes de la película. La película está dirigida tanto a un público más joven y también a mayores, así como a personas de Panevezys, Kaunas, Klaipėda, Vilna..." en <http://www.kinomaistas.lt/pokalbis-su-simonu-askelaviciumi-ir-ricardu-marcinkumi-tai-filmas-kuriame-pirma-kartaju-niekas-nejuokins-nes-jus-juoksites-patys/> (traducción propia). Volvemos a referenciar a Šukaitytė (2019) respecto de los cineastas jóvenes quienes toman los modelos cinematográficos de Hollywood para expresar sus preocupaciones sobre la actualidad Lituana y atraer, por otra parte, a un público joven.

<sup>32</sup> Por segundo año consecutivo nos acompañó la pasante lituana: Žiedūnė Lukošytė (Licenciada y Master en historia de la Univesidad Vytautas Magnus de la ciudad de Kaunas) quien nos brindó la posibilidad de pensar las peculiaridades y tensiones emergentes de cada uno de los momentos históricos abordados por los films.

<sup>33</sup> En ese sentido ambas películas -separadas en cinco años de su realización una de la otra- son indicadoras y reflejos de la actual importancia respecto de las posiciones y demandas que vienen 'conquistando' las mujeres en la esfera pública, política, laboral, etc en los últimos años. Señalamos la cantidad de mandatarios mujeres que durante la última década han ocupado las primeras magistraturas de sus países simultáneamente: Angela Merkel en Alemania (2005-2019), la misma Lituania estuvo liderada hasta éste año por una presidente mujer Dalia Grybauskaitė (2009-2019); o en nuestros países Michelle Bachelet en Chile (elegida en dos ocasiones 2006-2010 y 2014-2018), y/o en

bajo la dominación del imperio ruso;<sup>34</sup> en cambio la segunda película *Emilija*, 2017 se contextualiza en una Lituania bajo el régimen soviético.<sup>35</sup> En el cruce de estos dos ejes conductores se ha inspirado el nombre del ciclo "Dos Mujeres en 100 años de historia lituana".



Fig. 3: Afiche promocional del tercer Ciclo de Cine Lituano (2018)

La presentación de *Cartas a Sofía* se refirió a contar la importancia y magnitud de un artista como Mikalojus Konstantinas Čiurlionis para Lituania; y, por otro lado se explicó quién era Sofija Kymantaite y el rol que jugó en un círculos de artistas, intelectuales y periodistas en pos de “luchar” por la existencia de una cultura, el idioma y la independencia lituana.<sup>36</sup> En ese sentido el romance como nudo argumental de la película revela en su trama las complejidades y tensiones de una Lituania que lucha por la supervivencia de su lengua, cultura, libertad y autodeterminación. El contrapunto es presentado en la pretensión de un Oficial Ruso por Sofía, que, cuando no logra sus objetivos a través de la seducción pretende tomarla por la fuerza, creemos una metáfora de la sujeción política de Lituania por parte de Rusia.<sup>37</sup>

En el segundo encuentro del ciclo proyectamos *Emilija iš laisvės alėjos* (2017), la cual si bien es una ficción ésta contextualizada en los movimientos sucedidos en 1972 que se dieron a conocer como "La primavera de Kaunas". En la presentación de la película se hizo un breve recontó histórico para que pudiera entenderse

la Argentina la presidente Cristina Fernandez de Kirchner (2007-2011; 2011-2015) entre otras. Por otro lado los movimientos donde las mujeres se convocan en tanto tales ocupando un lugar central en la esfera pública -con un objetivo preciso- en los últimos años cada vez son más. Piénsese desde el movimiento de denuncia de actrices de Hollywood “Me too” contra los abusos sexuales y misoginia o los movilizaciones en Argentina “Ni una menos” con el fin de denunciar la violencia de género y los femicidios.

34 *Laiškai Sofijai*, dirigida por. Robert Mullan, (2013).

35 *Emilija iš laisvės alėjos*, dirigida por Donatas Ulvydas, (2017).

36 Sofija Kymantaite era parte de un grupo de intelectuales y activistas relacionados entre otros con Jonas Basanavičius, Mykolas Biržiška, Gabrielius Landsbergis-Žemkalnis.

37 El debate una vez finalizado el film se centró en señalar como el presente film biográfico marca las realidades y

el marco en el que se contextualiza el film: la situación de Lituania tras la Segunda Guerra Mundial y su sojuzgamiento forzado a la órbita soviética en el contexto de la “Guerra Fría”, así como una mención a la inmolación de Romas Kalanta -a una de las escenas iniciales del film-.

La trama sigue la vida de Emilija una joven del interior de Lituania que llega a Kaunas con el objeto de ser una actriz de teatro. En el camino a lograr su vocación se ve interceptada por los servicios de inteligencia soviéticos que tratan de acallar una ebullición juvenil que reclama libertades. Emilija si bien se convierte en informante, se debate internamente entre entregar datos sobre sus compañeros y seguir su vocación actoral, expresando -a través de su actuación- esas ansias de libertad y nacionalismo pero asumiendo grandes costos.<sup>38</sup> Al finalizar el film se conversó un poco sobre las condiciones de vida bajo la República Socialista Soviética de Lituania (LTSR), las intrigas e internas que son visibilizadas en el film en una compañía de teatro; y también se hizo alguna comparación respecto de la Argentina y las contemporáneas Dictaduras Militares que ejecutaron férreos y sangrientos golpes de Estado en este país.<sup>39</sup> Gran parte de la charla estuvo guiada por la pasante lituana Žiedūnė Lukošūtė y por mí; Ariel Lo Pinto profesor y Licenciado en Historia.

### **Comentarios finales**

La historia del presente artículo estuvo originada en la experiencia vivida ante la invitación recibida de parte de quien fuera nuestra primera becaria en Lituania, Agustina Daiana Espelet, para dar cuenta sobre la Argentina -y la inmigración lituana-. En su disertación hizo un recuento general de todas las actividades realizadas en nuestra institución, pero la que más interés, sorpresa y preguntas generó en el público lituano fue la realización de los ciclos de cine.<sup>40</sup> En parte este artículo responde a esas preguntas, a la forma de ver el cine lituano, y a la utilización y lecturas que hemos hecho de él.

límites de un artista de fines de siglo XIX en el camino a su reconocimiento. Como ello no le es fácil de conseguir en una ‘región periférica del imperio ruso’ y para lograrlo, paradójicamente, se debe trasladar a San Petersburgo y alejarse de su ‘amada’ Sofía incluso al punto de poner en riesgo su propia salud. Por el otro lado se contextualizó a Sofía, y como ella, en tanto intelectual, periodista y política ‘lucha’ por hacerse un lugar en áreas dominadas por los hombres.

38 A diferencia de las películas realizadas en la época soviética de posguerra donde los protagonistas siempre, por la propia ‘fuerza de las circunstancias’, adoptan posturas claras por los bandos en pugna (con o contra el poder), en Emilija se presenta como un personaje más complejo donde el riesgo a la coacción física ‘institucional’ no logra condicionar la ansias de libertad y la voluntad de la protagonista. Para una revisión del conflicto contemporáneo e histórico en las películas lituanas véase Pipinytė. Volvemos a referenciar a Šukaitytė (2019) respecto del énfasis central en los dramas personales más que colectivos en las realizaciones históricas de los últimos años.

39 Recordemos que la Argentina durante el siglo XX sufrió varios golpes de Estado poniendo fin a gobiernos elegidos democráticamente o condicionándolos en sus decisiones políticas. Aquí hacemos referencias al golpe de Estado que tuvo lugar desde 1976 hasta 1983, siendo ejercido por una Junta Militar que tenía representación de las tres fuerzas armadas. Dicha Junta Militar llevó adelante un plan sistemático que dejó un saldo de 30.000 desaparecidos (CONADEP, 1984).

40 Entre las principales inquietudes del público se encontraban: ¿qué era lo que creaba interés en las películas lituanas? ¿cuáles eran las películas vistas? ¿cómo lográbamos hacernos con ellas? ¿en qué idioma las proyectábamos?

Respecto del balance general de éstos últimos años en el que venimos llevando adelante el ciclo de cine podríamos sintetizarlo en los siguientes puntos:

- A través del cine se nos abrió una ventana cultural a Lituania, sus idiosincrasias, sus formas de ‘sentir’ y ‘vivir’.
- El cine, y sus variadas propuestas temáticas nos dieron puntos de partida para compartir, intercambiar diferentes ideas, puntos de vistas y perspectivas sobre Lituania.
- El cine nos aportó una herramienta y/o referencia didáctica para abordar la historia lituana y sus procesos culturales y socio políticos.
- Y creemos lo más importante, la realización del ciclo de cine cumple la función de ser un integrador social por el cual miembros de la institución que no pueden concurrir –por ocupaciones, preferencias o edad- y/o participar de las otra actividades desarrolladas sean danzas, cursos de idioma, actividades culturales y/o gastronómicas- encuentran en las películas una forma diferente de participar en Laisva Lietuva Tandil.<sup>41</sup> De esa forma, el ciclo de cine se transforma en una oportunidad más de encuentro –de los descendientes lituanos- quienes se ven convocados en esas dos o tres funciones al año durante dos horas para participar y compartir un film.

En cuanto a no tener un lugar físico propio en tanto Asociación Cultural, en lo que toca al ciclo de cine no lo consideramos como una desventaja. El recurrir a otros espacios culturales –por otro lado práctica habitual en las otras colectividades cuando realizan ciclos de cine-, nos permite crear vínculos con diversas instituciones (la Facultad de Arte de la Unicen, el Clubes del Barrio Metalúrgico de Tandil y La Biblioteca Popular Sarmiento) que nos abren sus puertas gratuitamente y a la vez posibilita que un público ajeno a la colectividad concorra a nuestros ciclos, y en esa medida, cumplir con el objetivo de ganar visibilidad como institución lituana en la ciudad de Tandil. En este sentido el ciclo de cine viene a complementarse con las otras actividades desarrolladas por Laisva Lietuva Tandil: actuaciones del cuerpo de danzas lituanas, participaciones en encuentros de colectividades, talleres de difusión de la gastronomía lituana, taller de tejido lituano, dictado de cursos de idioma lituano, entre las más importantes y realizadas regularmente, y, con las que poco a poco la colectividad lituana en la ciudad de Tandil va adquiriendo notoriedad.

41 Es importante señalar que la Argentina posee una larga tradición asociativa desde fines de siglo XIX donde diferentes grupos de la sociedad civil adoptaron dichas formas organizativas con diferentes fines (socorros mutuos, deportivos, culturales, sindicales), pero el más importante de ellos era de servir de mediación frente a las autoridades estatales. Por otro lado, cabe destacar como muchas organizaciones culturales desde el 2001 -un momento de crisis en el cual una porción de la clase media argentina vio menguado su acceso por cuestiones económicas a diferentes consumos culturales-; muchas instituciones ofrecieron y/ o se constituyeron como una alternativa autogestionada, brindando una oferta cultural –desde talleres de lecturas, de enseñanza de oficios, idiomas, etc. – para sustituir el acceso a los bienes culturales perdidos (Osswald, 2009). En este sentido podemos afirmar, a partir de la historia de las prácticas asociativas culturales en la Argentina de los últimos años, que *Laisva Lietuva Tandil* participa de esos espacios autogestionados, generando un lugar de encuentro, contención social, así como un espacio de producción de consumos culturales -en particular para quienes concurren y en general para aquel público de la ciudad de Tandil que se interesa por participar en las propuestas culturales de ésta asociación-.

## Referencias bibliográficas

### Fuentes

CONADEP (1984), *Nunca Más. Informe de la Comisión Nacional sobre la desaparición de personas*, Buenos Aires, Eudeba.

*El Eco de Tandil*, Suplemento Colectividades, "Lituanos una colectividad trabajadora y Unida", 4 de abril de 2015, pp. 26-28.

*La Nación*, Sección Espectáculos, "Cine hecho en Lituania", 25 de julio de 2006. Disponible en: <https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/cine/cine-hecho-en-lituania-nid825980>.

Ministry of Culture of Republic of Lithuania (2008), *Lithuanian Films 2007/ 2008*, Vilnius.

### Artículos y libros

Aiano, Z. (2016), "Soviet Occupation in Baltic Film en East European Film Bulletin", en *East European Film Bulletin*. Disponible en: <https://eefb.org/retrospectives/soviet-occupation-in-baltic-film/>.

Eidintas, A.; Bumblauskas, A.; Kulakauskas, A.; y Tamošaitis, M. (2013), *Historia de Lituania*, Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Lituania, Editorial Eugrimas.

Ferro, M. (1995 [1977]), *Historia Contemporánea y Cine*, Barcelona, Editorial Ariel.

Hobsbawm, Eric J. (2001 [1969]), *Bandidos*, Barcelona, Critica.

Ibars Fernandez, R. y López Soriano, I. (2006), "La Historia y el Cine", en revista *Clio* número 32, disponible en <http://clio.rediris.es/n32/historiaycine/historiaycine.htm>.

Arnas T.: "For Money, and His Life" en *LIW Magazine History and Culture*, 2018. [<http://www.liw.lt/for-money-and-his-life/>]

*Tadas Blinda* <http://www.lfc.lt/lt/Page=MovieList&ID=326&GenreID=454>.

Ingvoldstad, B., "Paradox of Lithuanian National Cinema". Disponible en: [http://www.eki.ee/km/place/pdf/kp7\\_10\\_ingvoldstad.pdf](http://www.eki.ee/km/place/pdf/kp7_10_ingvoldstad.pdf)

Kancerevičiūtė, A. (2014), "Shorts Films". Disponible en: [http://www.lkc.lt/wp-content/uploads/2014/03/Lithuanian-Cultural-Guide\\_Film.pdf](http://www.lkc.lt/wp-content/uploads/2014/03/Lithuanian-Cultural-Guide_Film.pdf).

Laumenskaite, J. y Paškevičienė, J. (2008), *Lituania de un Vistazo*, Vilnius.

Lukošiūtė, Ž. y Díaz Grušauskas, M. (2017), *En los diferentes lados del Atlántico: la historia de familia Grušauskas dispersa por los vientos de emigración*, Kaunas, Universidad Vytautas Magnus. Versión español inédita.

Osswald, D. (2009), “Espacios Culturales en la Argentina post 2001. La cultura como Trabajo”, en Wortman, A. (comp.), *Entre la política y la gestión de la Cultura y El Arte*, Buenos Aires, Eudeba.

Petraitytė, G. (2015), “Jaunusiam pietų Amerikos Lietuviškam daigui-jau ketveri”, en *Pasaulio lietuvis*, número 1/533. Disponible en <http://pasauliolietuvis.lt/jaunusiam-pietu-amerikos-lietuviskam-daigui-jau-ketveri/>

Pipinytė, Živilė, “Dabarties ir istorijos konfliktas lietuvių kūrėjų filmuose”, disponible en <http://www.mmcentras.lt/kulturos-istorija/kulturos-istorija/kinas/19701980-sastingis-ir-naujos-formos/dabarties-ir-istorijos-konfliktas-lietuviu-kureju-filmuose/78960>

Romano, S.O. (1996), “Notas sobre la aplicación del cine en la didáctica de la historia”, en revista *Estudios* número 6, Universidad Nacional de Córdoba.

Rosenstone, R.A. (1995), *El pasado en imágenes*, Barcelona, Editorial Ariel.

Šapoka, M. (2009), *Millenium of Lithuania*, Vilnius, Lithuanian Art Museum.

Šukaitytė, R. (2019), “New Lithuanian Feature Films”, en *Lithuanian Culture Institute, Ministry of Culture of Republic of Lithuania*. Disponible en: <https://english.lithuanianculture.lt/lithuanian-culture-guide/cinema/>.

Valle Aparicio, E. (2007), “Cine e Historia: sobre la utilización de los documentos soporte vídeo en la enseñanza de la historia”. Disponible en [http://www.ub.edu/histodidactica/images/documentos/pdf/cine\\_historia\\_utilizacion\\_documentos\\_video\\_ensenanza\\_historia.pdf](http://www.ub.edu/histodidactica/images/documentos/pdf/cine_historia_utilizacion_documentos_video_ensenanza_historia.pdf).

Vildžiūna, L. (2015), “A short Review of Lithuanian Cinema”, en *Lithuanian Cinema*, Disponible en: [https://issuu.com/lithuanianfilmcentre/docs/leidinys\\_lenkijai\\_maketas\\_gb/48](https://issuu.com/lithuanianfilmcentre/docs/leidinys_lenkijai_maketas_gb/48)

## Entrevistas

Daniela Fejerman, en <https://www.europapress.es/cultura/cine-00128/noticia-daniela-fejerman-relata-odisea-paternidad-deseada-adopcion-20151110134025.html>

Simon Askelavicius y Ricardas Marcinkus, en <http://www.kinomaistas.lt/pokalbis-su-simonu-askelaviciumi-ir-ricardu-marcinkumi-tai-filmas-kuriame-pirma-karta-jusu-niekas-nejuokins-nes-jujuoksite-patys/>